

裁军谈判会议

CD/PV.706
1 June 1995

CHINESE
Original: ENGLISH

第七〇六次全体会议最后记录

1995年6月1日星期四上午10时
在日内瓦万国宫举行

主席：奥尼奥尼女士（肯尼亚）

主席：我宣布裁军谈判会议第706次全体会议开始。

大家可能知道，我国代表团团长今天不能够主持会议，因此，根据裁谈会议事规则第10条，我代替他主持会议。我确信我能够指望大家的合作和宽容。

首先我愿代表裁谈会并以我个人的名义热烈欢迎新任命的各位代表，芬兰的埃克布洛姆大使；巴西的拉费尔大使；墨西哥的伊卡萨大使；和印度尼西亚的塔米吉大使。我愿向他们确保，在履行他们新的职责中我们将充分支持并予以合作。

今天的发言者名单上有芬兰、日本、罗马尼亚、阿根廷、伊朗伊斯兰共和国、新西兰和比利时的代表。我现在请芬兰代表埃克布洛姆大使发言。

埃克布洛姆先生(芬兰)：主席女士，谢谢你善意的欢迎词。

在《不扩散核武器条约》审议和延期大会之后，裁谈会正在开始今年届会的第二期会议。芬兰欢迎使《不扩散条约》永远有效的历史性决定。尽管各缔约国在政治和安全的方面观点有差异，会议却设法作出了一个协商一致的决定。缔约国表明了它们都对条约的好处感兴趣。全球准则得到进一步加强。在这方面我愿特别向南非致意。南非提出了关于将来更好地执行《不扩散条约》的各种创新的想法，为协商一致作出无限期延长的决定奠定了基础。

《不扩散条约》现在永久有效，这一事实彻底改变了进行核不扩散和裁军工作的规范环境。这是一个新的起点。关于核不扩散和裁军的原则和目标，以及关于加强《公约》审查程序的决定突出表明需要向前看。芬兰支持这些决定，它们是未来不扩散和裁军努力的一个框架。

我们希望，多边裁军的新环境将促进一个革新的进程，更能够对今天和明天的需求作出反应。这将为第四届裁军特别联大造成更好的形势。很多问题都取决于裁谈会，裁谈会是唯一的多边裁军谈判论坛。芬兰期待着在许多方面迅速取得进展，并愿为此作出贡献。因此我愿谈谈下列方面的问题，我们认为这些方面应当立即加以注意。

第一，审查裁谈会的议程和工作方案。应当最终停止每年关于裁谈会传统议程的辩论。相反，裁谈会应当每年都集中于业务上的优先事项。今年，设立特设委员会的程序就很不足以效法。我们认为，关于这一问题的讨论不应当再有任何延长。在讨论的各特设委员会中，军备透明委员会为多边工作提供了新的领域。遗憾的是，关于安全保证和外层空间问题委员会却不能这样说。然而，在安全理事会第984号决议通过之后，在安全保证问题的讨论中也许能够找到新的可能性，采取新的办法，我们当然欢迎该项决议。

我们敦促裁谈会现在就设立这些委员会。特别是,我们希望能够立即设立停产谈判委员会。

第二,审查裁谈会的程序。应作出更多努力简化裁谈会的程序。增加灵活性的好处已显而易见。在这方面,我想提出两个具体问题。我们相信,参加裁谈会工作的所有感兴趣的¹国家,即使是非成员国,都应当更有效地卷入裁谈会的非正式工作,包括主席磋商和有关各委员会的磋商以及在个案基础上参加小组磋商。这样做将便利这些国家参加和致力于裁谈会的工作,有利于加强所有参与国的合作,争取实现全球裁军目标。

此外,应当严格审查每年用数周时间编写报告这一作法。我们认为,一份简明的技术报告就可以很好地取代现有裁谈会提交大会的报告。实质性立场已经反映在正式文件和有记录的发言中了。

第三,审查裁谈会的组成。裁谈会应当最后结束关于扩大其成员的无休止的讨论。没有结论的会谈已开始对整个裁谈会的信誉产生影响。对一个候选国家的反对使包括芬兰在内的其他国家都不能加入,这是完全不能接受的。我们认为,裁谈会可以采用一种解决办法推动这一问题,附带一条限制性的说明,即由于与维持国际和平与安全有关的原因,一个新的成员是根据《联合国宪章》第七章所采取国际行动的对象。或者,裁谈会可以商订在提议的名单中用一个或数个其他候选国取代该国。

第四,停产谈判。我们希望开始进行停产谈判,不再拖延。我们将与裂变材料储存有关的问题视为十分重要的问题。然而,如果要求将储存列入谈判的后果是拖延禁止为武器目的生产裂变物质,则这些要求显然就在起反作用。在停产方面,应当与维也纳发展一种比《全面禁试条约》谈判更加密切的关系,利用维也纳现有的专门知识。

第五,《全面禁试条约》谈判。《不扩散条约》会议的成功应当便利《全面禁试条约》的谈判。一个明确的目标现在已经确立。裁谈会应当不迟于1996年完成这些谈判。这就明确意味着,各参与国在整个1995年下半年都必须继续加紧谈判。在这方面,省去大量的报告编写工作也是一个很好的想法。

芬兰敦促所有核武器国家实行克制,不要进行试爆。我们深感失望地得知,仅在核武器国家、包括中国在内保证在这方面实行最大限度克制几天之后,中国又进行了一次核爆炸。持续进行核试验不符合任何人关于最大限度克制的定义。当然也不符合我们的定义。

一项普遍、国际上可有效核查的《全面禁试条约》现已指日可待。现在让我们大家共同努力,最后结束核试爆的时代。

主席：我感谢芬兰代表的发言和他对主席所说的客气话。我现在请日本代表黑河内久美大使发言。

黑河内久美女士(日本)：主席女士，首先，我愿表示我国代表团感谢裁军谈判会议主席南吉拉大使及其代表团专注的努力，良好和有效地管理裁谈会的工作，先前的全体会议充分地表现了这一点。我确信，在您干练的指导下，裁谈会将能够卓有成效地工作，我向您保证我国代表团将为此充分合作。

今天，我愿简单地谈一谈关于一些裁军问题的意见，特别是鉴于在届会期间举行的《不扩散条约》审议和延期大会所取得的成就。

日本满意的是，现在存在一种普遍的意愿，支持稳定和加强核不扩散制度。正如副总理兼外务大臣河野洋平先生在刚通过有关决定之后所说，日本全心全意地欢迎《不扩散条约》会议未经投票通过的决定；即一项关于无限期延长《条约》的决定，以及关于“加强《条约》审查程序”和关于“核不扩散和裁军的原则与目标”的决定。河野外务大臣参加了会议，日本遭受过核弹的痛苦，基于日本的经验，同时，从明确放弃拥有核武器这一立场出发，他再次强调了日本谋求最终消除核武器的立场，他表示日本支持无限期延长《不扩散条约》，该条约在核不扩散、核裁军及和平利用核能方面发挥了重要的作用。而且，他表示希望尽可能多的国家共同持有日本的这种基本观点，这一点可能有争议，但结果却是事实。

“核不扩散和裁军的原则与目标”这一文件在第4段中将下列措施列为充分实现和有效执行《条约》第6条的重要措施：(a) 裁军谈判会议不迟于1996年完成《全面禁试条约》的谈判，(b) 立即开始并及早完成关于裂变物质停产公约的谈判，和(c) 核武器国家决心进行全球性有步骤、渐进裁减核武器的努力，最终目标是消除这些核武器。

关于裁减核武器问题，日本诚挚地希望所有核武器国家承担起责任，响应非核武器国家对他们的信任，坚定地作出系统的努力，裁减核武器，最终目标是消除核武器。

关于停产谈判，我国代表团完全同意，谈判应当立即在裁谈会开始进行，应当努力早日完成谈判。在这方面，日本支持加拿大的香农大使担任这一问题特设委员会的主席。

正如“核不扩散和裁军的原则与目标”中所设想，我们整个裁谈会应当尽一切努力使《全面禁试条约》谈判尽早完成，但不迟于1996年。第二期会议关于《全面

禁试条约》的工作业已开始。日本方面愿意为此作出一切可能的努力。

在这方面，“原则与目标”还规定，“在《全面禁试条约》生效之前，核武器国家应实行最大限度的克制”。

极为遗憾的是，除去年6月和10月的试验之外，中华人民共和国于5月15日进行了另一次核试验，此前《不扩散条约》会议刚刚决定无限期延长《条约》，决定加强《不扩散条约》制度，从而给了国际社会以稳步促进核不扩散和裁军的新希望。日本再次强烈敦促中国不要再进行核试验，还呼吁其他核武器国家继续实行克制，不进行核试验。

核武器国家和无核武器国家应当努力在军备控制和裁军方面取得稳步的进展，以便能够更加接近实现无核武器世界这一最终目标。

主席：我感谢日本代表的发言和他对主席说的客气话。我现在请罗马尼亚代表内亚古大使发言。

内亚古先生（罗马尼亚）：我十分高兴在《不扩散条约》审议和延期大会作出使《不扩散条约》永久化的历史性决定之后在裁军谈判会议发言。这一决定与关于核不扩散和裁军的原则与目标的决定、关于加强《条约》审查程序的决定以及赞同中东和平进程的目标、包括有可能在该地区建立无核武器区的决议，确实是一个宝贵的结果，是不扩散和裁军领域未来成就的有力基础，是对加强国际和平与安全的一个重大贡献。

得到加强的《不扩散条约》被要求在巩固核稳定、不扩散核武器和裁军进程、以及在深化和平利用核能方面的国际合作中发挥一种更为核心的作用。然而我们自己还应当进一步不懈地工作，确保《不扩散条约》所需的普遍性，以便实现其广为称道的目标。

无限期延长《不扩散条约》的决定是一个决定性的事件，不仅对不扩散制度至关重要，而且还在军备控制和裁军的历史上开辟了一个新的具有挑战性的篇章。现在是时候了，我们大家应当加倍努力，致力于使世界消除大规模毁灭的危险，建立一种更安全的国际环境。

根据永久性的《不扩散条约》，裁军谈判会议被要求——至少在下列方面——发挥更大的作用：不迟于1996年最后确定《全面禁试条约》，就一项停产条约开始实质性和有成效的谈判，并深化关于无核武器国家安全保证的对话。

今年届会第一期会议在《全面禁试条约》谈判的一些重要领域取得了令人鼓舞

的进展。然而还有一些重大问题有待解决，如条约的范围和基本义务、国际监测制度的形式、核查活动的资金和未来《全面禁试条约》组织等问题。

罗马尼亚同意《全面禁试条约》必须在所有地方永久禁止一切核试验这种观点。同时，若要条约适用于诸如计算机模拟和试验室试验等实际上无法核查的活动将是不现实的。我们需要的是一份确实能服务于不扩散目标的可信和有效的文书。

罗马尼亚政府高度赞赏联合王国和法国最近所作的决定，放弃旨在意外情况下允许试爆的提议，这是争取就范围条款达成协议方面的一个重大突破。

我们还欢迎迄今为止在起草条约有关国际监测系统的条款方面取得的进展。在有效的现场视察、磋商和澄清程序的支持下，这样一种系统将能够对可疑事件和可能的不履约情况起到确切的威慑作用。

明年签署《全面禁试条约》是一个大胆但却可以实现的目标。这一目标的实现需要所有参与国坚定不移的努力，保持和改善相互信任的国际气候。我们欢迎和赞赏所有五个核武器国家在1996年接受一项《全面禁试条约》。

罗马尼亚同其他国家一道坚决支持早日开始关于禁止为核武器生产裂变物质的谈判。我国政府认为，在一项有法律结束力的文书中正式规定停止生产武器及材料将使国际社会放心，这些材料不被秘密生产或采购。而且，这还有助于推动核裁军议程和抑制核武器的扩散。

我们认为，在最初阶段，停产谈判应当主要集中于条约范围和有效核查问题。我们应当致力于确保条约的不歧视性和普遍加入。罗马尼亚代表团将很高兴在有关特设委员会范围内进一步详细审议这些重要的专题，我们希望委员会不久将开始工作。

关于另一个重要问题，即消极安全保证问题，我愿重申我国对联合国安全理事会1995年4月11日通过第984号决议，以及五个核武器国家分别就无核武器国家安全保证问题作的声明--保证不对其使用或威胁使用核武器并在出现动用此种武器的侵略的情况下提供援助--表示满意。我们认为这是一项重大的成就，反映了国际相互谅解的精神日益增加，是后冷战时代的一个好处。这一令人鼓舞的趋势必须继续并在质量上有所提高。在五大国之间，以及在裁军谈判会议这一更广泛的范围内进行的讨论应当为最终开始就关于无核武器国家安全保证问题的一项有法律结束力的国际文书进行谈判创造必要的条件--这是整个和平稳定进程中的一个等待已久的目标。

主席：我感谢罗马尼亚代表的发言和他对主席所说的客气话。我现在请阿根廷代表桑切斯·阿尔瑙大使发言。

桑切斯·阿尔瑙大使(阿根廷)：我们要求发言仅仅是为了提请裁谈会注意CD/1314号文件，我们通过该文件向裁谈会转交了一份阿根廷政府5月23日关于中华人民共和国今年5月15日进行核爆炸所作的一项声明。

主席：我感谢阿根廷代表的发言和他对主席所说的客气话。我现在请新西兰代表阿姆斯特朗大使发言。

阿姆斯特朗先生(新西兰)：我今天上午发言，是要向裁谈会报告新西兰政府和人民对中国5月15日在罗布泊进行地下核武器试验的反应。

新西兰外交部长在试验第2天发表了一份公开声明，表示所有新西兰人对中国试验的消息极感震惊。外交部长补充说，这一行动应予以“强烈谴责”，因为此前在纽约刚刚决定无限期延长《不扩散核武器条约》。

新西兰政府相信，中国未宣布暂停其核试验方案违犯了其作为一个大国和联合国安全理事会常任理事国的责任。任何试验均无正当的理由，特别是现在，中国和其他核武器国家已商定了一个期限，不迟于1996年完成裁谈会关于《全面禁试条约》的谈判。

新西兰政府和人民的强烈抗议已在北京和惠灵顿直接向中国当局提出。我们敦促中国注意就最近这次试验提出的许多呼吁，并宣布在《全面禁试条约》缔结和生效之前一直暂停所有核试验。

纳赛里先生(伊朗伊斯兰共和国)：我希望首先向唐·南吉拉大使表示诚挚的祝贺，祝贺他就任这一庄严机构的主席之职。我祝愿他处处成功并向他保证我国代表团的全面合作。我还愿感谢意大利的瓦塔尼大使和裁谈会前任主席日本的黑河内久美大使，她在上月十分有效和干练地指导了裁谈会的工作。我还愿进一步向联合国秘书长的私人代表、裁军谈判会议秘书长弗拉基米尔·彼得罗夫斯基先生、向裁谈会副秘书长阿卜杜勒卡迪尔·本斯梅尔先生表示诚挚的感谢，感谢他们对裁谈会工作的十分宝贵的贡献。

《不扩散条约》审议和延期大会及其可能的结果不明朗曾是一些国家一段时间内主要关注的事项，对《条约》未来存在形态缺乏协商一致意见曾对各个领域的裁军谈判投下了阴影。

我们曾面对一个分裂的阵营。包括一些核武器国家在内一个集团争辩说，《不

扩散条约》是核不扩散的基石,有限的寿命会削弱争取核裁军的决心。另一些国家对有选择地执行《不扩散条约》有重大忧虑,认为在这些情况下,很难就其无条件无限期延长达成一致意见。

通过重新就源于《条约》的原则和行动作出承诺,通过加强审查机制承担更多的责任,这一看来难以逾越的巨大差距最终得到克服,从而避免了就无限期延长举行投票。

我相信,我们当中参加了延期大会的人都会同意,纽约的谈判是艰难的,有时令人沮丧,同时又是严肃认真的。我们最后取得的结果是一项宣言,完全协商一致,没有任何保留或多种解释。当然,有些人、包括我们在内,可能曾希望该宣言更加意义深远,特别是关于核裁军问题。但我们决定维护我们大家完全共同认可和商定的内容,以避免可能会有进一步争论和论战的问题。

因此,大家理解,所有缔约国,特别是核武器国家和那些积极要求一项永久性条约的国家,都充分承诺坚持宣言中的所有原则和行动并予以忠实执行。这一点我们应当视为一项重大成就。我们还应指望在会议结束时普遍的乐观气氛现在应对裁军各个领域的谈判产生积极的影响。

在裁军谈判会议,我们认识到我们并没有一个好的开端。裁谈会第一期会议充满了有关程序和工作安排方面的分歧。尽管现任和前任主席作出了重大和专注的努力,我们却未能开始或继续就我们应当处理的问题进行谈判。

我相信在纽约所作的承诺现在应当有助于裁军谈判会议就其本届会议剩余时间的活动达成一致意见。

除了与裁军谈判会议工作直接有关的和平利用、履约和普遍性等问题达成重大协议之外,《不扩散条约》会议还决定了一项行动方案。该方案包括不迟于1996年完成《全面禁试条约》,立即开始和早日完成停产谈判,有步骤和渐进的努力,致力于削减和消除核武器。还决定采取进一步措施确保不对无核武器国家使用和威胁使用核武器,这可以采取一项国际上有法律约束力的文书的形式。

在此基础上,我们必须更积极地从事关于《全面禁试条约》的谈判,以便在1996年前完成该《条约》。这需要我们调整集中于有关的基本问题,如范围和核查制度,并在本届会议期间予以商定。

关于停产问题,我们现在应当能够根据议程项目2特别协调员的说明迅速着手召集特设委员会。

关于核裁军,我们应努力设立一个特设委员会。如果现在不能就此达成协商一致意见,那么至少应当任命一个特别协调员,以便就能够以何种方式作出系统的努力

坚定地从事核裁军达成一致意见。

关于消极安全保证,此种保证可以列入条约的协议现在应当为特设委员会重新开始的谈判开辟道路,得出更为确定的结果。

还必须注意到,关于无核武器国家关注的一个重点,核军备透明这一重要问题,大家理解,军备透明特设委员会是审议这一问题的最适当的场所。这种理解现在应当有助于我们同意重新召集特设委员会,其授权经过调整,列入这一问题。

我们相信,关于工作安排的协议将很快得到有关其他程序问题协议的补充,包括主席的任命和确定各委员会的时间表等。

在《不扩散条约》会议之后,裁军谈判会议现在负有额外的责任。除其他外,其审议工作、其成败将在1997年《不扩散条约》的审议和将在1997年举行的大会第四届裁军特别会议上受到严格的审查。

时间紧迫--我们需要迅速行动。我们比以往任何时候都更加需要以一个统一的阵营出现和行事。我坚持认为,这是我们大家的诚挚愿望和坚定决心。

纪尧姆男爵(比利时): 主席女士,请允许我首先对你说我有多么高兴看到肯尼亚担任裁谈会主席。我们确信,在你的主持下我们将取得明显的进展。在任何情况下你都可以确信我国代表团的全面合作。

在裁谈会再次开始工作之时,我国政府愿说它对刚刚在纽约举行的《不扩散核武器条约》审议和延期大会的成功是多么高兴,我相信,除了会议作出无限期延长《条约》的决定--从而确保了未来国际安全的基础--之外,会议的成功还因为核不扩散和裁军的原则和目标也获得通过。这些是要作为我们大家未来活动的指导方针,其中还具体规定各大国应该在核试验方面实行“最大限度的克制”。鉴于这些原则,中国--在原则通过之后的当天--就着手进行一项新的核试验这一事实绝对令人震惊,并确实具有挑衅性,我国政府不得不对此表示痛惜,因为此举确实违背了我们谈判的精神。同时,我要说,看起来矛盾的是,这一事件非但没有延缓关于《全面禁试条约》的谈判,反而突出了完成这一谈判的紧迫需要。在对这一事件表示遗憾的同时,让我们从中吸取经验教训。

主席:我感谢比利时代表的发言。今天报名的发言到此结束。是否有任何代表团现在希望发言?我现在请巴西代表拉费尔大使发言。

拉费尔先生(巴西): 主席女士,我国代表团在4月30日全体会议的发言中曾有机

会对友好国家肯尼亚的代表担任裁军谈判会议主席这一崇高职务表示满意。我很高兴今天再次向你表示我们的满意。

我要求发言主要是感谢你在我担任巴西驻裁军谈判会议代表团领导的责任之时,对我表示的欢迎和所说的客气话。

裁军是我一直密切注视的一个主题,我在学术和政治生涯中都对此作出了贡献。我处理过一些联合国与裁军有关的活动,例如参加1991年的专家组,该专家组向当时的秘书长佩雷斯·德奎利亚尔就可能将分配给军事活动的资源用于民事方面的努力以便改善环境问题提供咨询。

1992年,作为巴西的对外关系部长,我曾很高兴地与其他拉丁美洲国家密切协调,发起修订《特拉特洛尔科条约》的进程,从而为我国和其他国家全面参与该《条约》制度铺平了道路,实际上使拉丁美洲成为地球上第一个有人居住的无核武器区。

最近的国际事态发展和我自己过去的经验看来表明,我是在一个对裁谈会特别紧要的关头来到此处,此时既有一些极大的困难,又有一些独特的机会。在建设和平的一个基本方面--工具和平主义方面--可以采取一些重大的措施,其中涉及控制和削减作为战争工具和技术手段的军备。我确信,这一论坛将起而迎接挑战。让我向你保证,巴西愿意继续对争取使世界逐步消除那些灭绝人类文明、给人民带来痛苦的手段的所有努力作出贡献,巴西在这方面有良好的信誉,巴西放弃拥有核武器;除第二次世界大战之外,一百多年来未卷入过任何武装冲突;与其10个邻国保持着友好合作关系;是世界上按国内生产总值计军事开支最低的国家之一。

王先生(中国): 主席女士,我十分高兴看到您主持裁谈会的工作。中国代表团愿向您保证予以全面合作。同时,中国代表团还愿借此机会欢迎其他各位新代表。鉴于中国代表团先前发言的内容,我愿作下列发言。

中国政府在核试验方面一贯实行最大限度的克制。中国所进行的核试验次数极其有限。

5月15日,中国进行了一次地下核试验。因此,中国外交部的一位发言人发表了一项声明,再次详细阐述了中国政府在核试验和安全保证问题上的一贯立场。

在此我愿重申,中国主张全面禁止和彻底销毁核武器,赞成在此范围内早日完成《全面禁试条约》。牢记这一目标,中国积极支持裁谈会关于《全面禁试条约》的谈判,以严肃、务实和负责的态度积极参加了《全面禁试条约》特设委员会的工作。包括中国在内的国际社会普遍表示希望早日完成该条约,但不迟于1996年。中

国政府多次表示,《全面禁试条约》一生效,中国将遵守该条约,停止核试验。

主席:大家知道,关于主席声明还有许多问题未决,涉及1995年届会的议程和工作安排,还在就这些问题进行磋商。我曾希望在届会期间能就其中一些问题取得进展,从而使我们能够有效地开始届会第二期会议的工作。然而,看来需要进一步磋商,以克服遗留的各种困难。因此我敦促所有各代表团表现出必要程度的灵活性,使这一点成为可能。

应我的要求,秘书处散发了一份裁谈会及其附属机构下周的暂定会议时间表。这份时间表是与禁止核试验特设委员会主席协商编制的,同往常一样仅仅是指示性的,如有必要可以更改。本着这一谅解,我可否认为时间表可以接受?

就这样决定。

主席:裁谈会下次全体会议将于1995年6月8日星期四上午10时举行。

上午11时10分散会

XX XX XX XX XX